

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής αποκαλούμενη επίσης ΕΕ,

αφενός και

Η ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ,

αφετέρου,

αποκαλούμενες από κοινού «τα μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την αποτελεσματική πρόληψη και καταπολέμηση της τρομοκρατίας και σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων, ως μέσο προστασίας των δημοκρατικών τους κοινωνιών και των κοινών αξιών τους,

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ την ενίσχυση και την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των μερών σύμφωνα με το πνεύμα της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Αυστραλίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ανταλλαγή πληροφοριών αποτελεί θεμελιώδη συνιστώσα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων και ότι, στο πλαίσιο αυτό, η χρήση των δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών (Passenger Name Record — PNR) αποτελεί ουσιώδες μέσο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της πρόληψης και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων, με παράλληλο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, ιδίως δε του ιδιωτικού βίου και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, του δικαιώματος στον ιδιωτικό βίο σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζεται στο άρθρο 16 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας όσον αφορά το δικαίωμα στον ιδιωτικό και οικογενειακό βίο, τον σεβασμό του ιδιωτικού βίου και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 8 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, την υπ' αριθ. 108 σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και το συμπληρωματικό πρωτόκολλο αριθ. 181 αυτής, τα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το άρθρο 17 του διεθνούς συμφώνου για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα σε σχέση με το δικαίωμα στον ιδιωτικό βίο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, το 2008, η Αυστραλία και η ΕΕ υπέγραψαν τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση από τους αερομεταφορείς δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών προέλευσης Ευρωπαϊκής Ένωσης (PNR) στην τελωνειακή υπηρεσία της Αυστραλίας, η οποία εφαρμόζεται προσωρινά από τον χρόνο υπογραφής της χωρίς να έχει τεθεί σε ισχύ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε, στις 5 Μαΐου 2010, να αναβάλει την ψηφοφορία για συγκατάθεση στην εν λόγω συμφωνία και ότι, με το ψήφισμα που εξέδωσε στις 11 Νοεμβρίου 2010, συμφώνησε με τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη διαπραγμάτευση νέας συμφωνίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις συναφείς διατάξεις του αυστραλιανού νόμου Customs Act (περί τελωνείων) 1901 (Cth), και ιδίως την παράγραφο 64AF βάσει της οποίας όλοι οι διεθνείς αερομεταφορείς επιβατών που πραγματοποιούν πτήσεις προς, από ή μέσω της Αυστραλίας, εάν τους ζητηθεί, πρέπει να παρέχουν, στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, δεδομένα PNR, στον βαθμό που αυτά συλλέγονται και περιέχονται στα συστήματα κρατήσεων και ελέγχου αναχωρήσεων του αερομεταφορέα, με συγκεκριμένο τρόπο και μορφή,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι αυστραλιανοί νόμοι Customs Administration Act 1985 (Cth), Migration Act 1958 (Cth), Crimes Act 1914 (Cth), Privacy Act 1988 (Cth), Freedom of Information Act 1982 (Cth), Auditor-General Act 1997 (Cth), Ombudsman Act 1976 (Cth) και Public Service Act 1999 (Cth) παρέχουν προστασία δεδομένων, δικαιώματα πρόσβασης και προσφυγής σε ένδικα μέσα, διόρθωσης και σχολιασμού και διορθωτικά μέτρα και επιβολή κυρώσεων κατά της αθέμιτης χρήσης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευση της Αυστραλίας ότι η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας επεξεργάζεται τα δεδομένα PNR αυστηρά προς τον σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων εφαρμόζοντας αυστηρά τις διασφαλίσεις όσον αφορά τον ιδιωτικό βίο και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία,

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της κοινοποίησης αναλυτικών δεδομένων PNR από μέρους της Αυστραλίας με τις αστυνομικές και δικαστικές αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και της Ευρωπόλ ή Eurojust, ως μέσο καλλιέργειας της διεθνούς αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας,

ΔΙΑΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν συνιστά προηγούμενο για οποιοδήποτε μελλοντικές συμφωνίες μεταξύ της Αυστραλίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε μεταξύ ενός των μερών και οποιοδήποτε άλλου κράτους, όσον αφορά τόσο την επεξεργασία όσο και τη διαβίβαση δεδομένων PNR ή δεδομένων οποιασδήποτε άλλης μορφής και σημειώνοντας ότι δύναται να εξετασθεί η αναγκαιότητα και το εφικτό παρεμφερών ρυθμίσεων και για τους επιβάτες θαλασσιών μεταφορών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός της συμφωνίας

Για να εξασφαλισθεί η προστασία και η ασφάλεια του κοινού, η παρούσα συμφωνία προβλέπει τη διαβίβαση δεδομένων PNR προέλευσης ΕΕ προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τους όρους διαβίβασης και χρησιμοποίησης των εν λόγω δεδομένων, καθώς και τον τρόπο προστασίας αυτών.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «συμφωνία» νοείται η παρούσα συμφωνία, τα παραρτήματά της και οι τυχόν τροποποιήσεις της·
- β) ως «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοούνται οι πληροφορίες που αφορούν φυσικό πρόσωπο κατονομαζόμενο ή του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί: πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί είναι το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιορισθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει αριθμού ταυτότητας ή βάσει ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από φυσική, νοητική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική άποψη·
- γ) ως «επεξεργασία» νοείται οιαδήποτε λειτουργία ή σύνολο διαδικασιών που επιτελείται επί δεδομένων PNR, είτε αυτομάτως είτε όχι, όπως συλλογή, καταγραφή, οργάνωση, αποθήκευση, προσαρμογή ή αλλαγή, ανάκτηση, εξέταση, χρήση, κοινοποίηση μέσω διαβίβασης, διάδοση ή κατ' άλλο τρόπο διάθεση, ευθυγράμμιση ή συνδυασμός, φραγή, εξάλειψη ή καταστροφή·
- δ) ως «αερομεταφορείς» νοούνται οι αερομεταφορείς που διαδέχονται συστήματα κρατήσεων και/ή δεδομένα PNR τα οποία υπέστησαν επεξεργασία εντός της επικράτειας της ΕΕ και εκτελούν επιβατικές πτήσεις σε διεθνή αεροπορική μεταφορά προς, από ή μέσω της Αυστραλίας·
- ε) ως «συστήματα κράτησης» νοούνται το σύστημα κράτησης θέσεων, το σύστημα ελέγχου αναχωρήσεων ή ισοδύναμα συστήματα ενός αερομεταφορέα τα οποία παρέχουν τις ίδιες λειτουργίες·
- στ) ως «δεδομένα από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών» ή «δεδομένα PNR» νοούνται οι πληροφορίες τις οποίες επεξεργάζονται στην ΕΕ αερομεταφορείς σε σχέση με τις απαι-

τήσεις ταξιδιού κάθε επιβάτη, όπως αναφέρονται στο παράρτημα 1, που περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται για την επεξεργασία και τον έλεγχο των κρατήσεων από τους πραγματοποιούντες κρατήσεις και συμμετέχοντες αερομεταφορείς·

- ζ) ως «επιβάτης» νοείται κάθε επιβάτης ή μέλος του πληρώματος, συμπεριλαμβανομένου του κυβερνήτη·
- η) ως «ευαίσθητα δεδομένα» νοούνται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που δηλώνουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, την υγεία και τη σεξουαλική ζωή.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Η Αυστραλία εξασφαλίζει ότι η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας επεξεργάζεται τα δεδομένα PNR τα οποία λαμβάνει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας αυστηρά προς τον σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών ή άλλων σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων.
2. Terrorist offences shall include:
 - α) πράξεις προσώπου που ενέχουν την άσκηση βίας ή είναι άλλως επικίνδυνες για την ανθρώπινη ζωή ή δημιουργούν κίνδυνο ζημιών για περιουσία ή υποδομές και οι οποίες, λόγω του χαρακτήρα τους και των περιστάσεων, θεωρείται ευλόγως ότι τελούνται με σκοπό:
 - i) τον εκφοβισμό πληθυσμού ή την επιβολή εξαναγκασμού σε αυτόν,
 - ii) τον εκφοβισμό, την εξώθηση ή τον εξαναγκασμό μιας κυβέρνησης ή ενός διεθνούς οργανισμού προκειμένου να προβεί σε ενέργεια ή να αποσχει από αυτή·
 - iii) να αποσταθεροποιήσει σοβαρά ή να καταστρέψει τις θεμελιώδεις πολιτικές, συνταγματικές, οικονομικές ή κοινωνικές δομές μιας χώρας ή ενός διεθνούς οργανισμού·
 - β) η επικουρία, χρηματοδότηση ή παροχή οικονομικής, υλικής ή τεχνολογικής υποστήριξης ή οικονομικών ή άλλων υπηρεσιών για την τέλεση ή υποστήριξη πράξεων που περιγράφονται στο στοιχείο α)·
 - γ) η παροχή ή συγκέντρωση κεφαλαίων, με οποιοδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα, με την πρόθεση να χρησιμοποιηθούν ή γνωρίζοντας ότι θα χρησιμοποιηθούν, εν όλω ή εν μέρει, για την τέλεση οποιασδήποτε πράξης που περιγράφεται στα στοιχεία α) ή β)· ή

δ) η συνέργεια, ηθική αυτοργία ή απόπειρα διάπραξης των ενεργειών που περιγράφονται στα στοιχεία α), β) ή γ).

3. Ως σοβαρό διεθνικό έγκλημα νοείται κάθε αξιόποινη πράξη η οποία στην Αυστραλία επισύρει ποινή στέρησης της ελευθερίας ή διαταγή φυλάκισης για μέγιστη περίοδο τουλάχιστον τεσσάρων ετών ή σοβαρότερη ποινή σύμφωνα με τα όσα προβλέπει το δίκαιο της Αυστραλίας, εφόσον το έγκλημα έχει διεθνικό χαρακτήρα. Ένα έγκλημα θεωρείται διεθνικού χαρακτήρα ιδίως όταν:

- α) έχει διαπραχθεί σε περισσότερες από μια χώρα·
 - β) έχει διαπραχθεί σε μια χώρα αλλά ουσιαστικό μέρος της προετοιμασίας, του σχεδιασμού, της καθοδήγησης ή του ελέγχου του πραγματοποιείται σε άλλη χώρα·
 - γ) έχει διαπραχθεί σε ένα κράτος, αλλά εμπλέκεται σε αυτό οργανωμένη εγκληματική ομάδα η οποία αναπτύσσει εγκληματικές δραστηριότητες σε περισσότερες από μία χώρες· ή
 - δ) έχει διαπραχθεί σε μία χώρα, αλλά έχει σημαντικά αποτελέσματα σε άλλη.
4. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Αυστραλία δύναται να επεξεργασθεί τα δεδομένα PNR, εφόσον είναι αναγκαίο, για την προστασία ζωτικών συμφερόντων οιοδήποτε ατόμου, όπως ο κίνδυνος θανάτου, σοβαρού τραυματισμού ή απειλής της υγείας του.
5. Επιπροσθέτως, για τους σκοπούς της εποπτείας και της λογοδοσίας της δημόσιας διοίκησης και τη διευκόλυνση της προσφυγής και της επιβολής κυρώσεων κατά της αθέμιτης χρήσης δεδομένων, τα δεδομένα PNR δύναται να υφίστανται επεξεργασία κατά περίπτωση, εφόσον το αυστραλιανό δίκαιο απαιτεί συγκεκριμένα την επεξεργασία αυτή.

Άρθρο 4

Εξασφάλιση της παροχής δεδομένων PNR

1. Οι αερομεταφορείς παρέχουν τα δεδομένα PNR που περιέχονται στα δικά τους συστήματα κράτησης προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Καμία διάταξη του δικαίου εκατέρου των μερών δεν εμποδίζει τη συμμόρφωση με το συναφές δίκαιο της Αυστραλίας που υποχρεώνει τα μέρη να παρέχουν τα δεδομένα.
2. Η Αυστραλία δεν υποχρεώνει τους αερομεταφορείς να παρέχουν στοιχεία των δεδομένων PNR τα οποία δεν έχουν ήδη συγκεντρωθεί ή δεν τηρούνται στα δικά τους συστήματα κράτησης.
3. Σε περίπτωση που οι αερομεταφορείς διαβιβάσουν δεδομένα PNR που περιλαμβάνουν δεδομένα πέραν εκείνων που αναφέρονται στο παράρτημα 1, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας τα διαγράφει.

Άρθρο 5

Επάρκεια

Η συμμόρφωση προς την παρούσα συμφωνία από μέρους της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας συνιστά, κατά την έννοια του συναφούς δικαίου της ΕΕ περί προστασίας των δεδομένων, επαρκές επίπεδο προστασίας για τα δεδομένα PNR που διαβιβάζονται προς αυτή για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 6

Συνεργασία στον αστυνομικό και δικαστικό τομέα

1. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας εξασφαλίζει τη διαθεσιμότητα, το ταχύτερο δυνατόν, συναφών και κατάλληλων αναλυτικών πληροφοριών που προκύπτουν από δεδομένα PNR, έναντι των αστυνομικών ή δικαστικών αρχών του εκάστοτε κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή έναντι της Ευροπόλ ή της Eurojust εντός του πεδίου των αρμοδιοτήτων εκάστης και σύμφωνα με τις όποιες άλλες συμφωνίες ή ρυθμίσεις περί επιβολής του νόμου ή ανταλλαγής πληροφοριών έχουν συναφθεί μεταξύ της Αυστραλίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευροπόλ ή της Eurojust, κατά περίπτωση.

2. Αστυνομική ή δικαστική αρχή κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή η Ευροπόλ ή η Eurojust, εντός του πεδίου των αρμοδιοτήτων εκάστης, δύναται να ζητήσουν πρόσβαση σε δεδομένα PNR ή συναφείς και κατάλληλες αναλυτικές πληροφορίες που προκύπτουν από δεδομένα PNR, τα οποία είναι απαραίτητα σε συγκεκριμένη υπόθεση για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση ή δίωξη εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης τρομοκρατικού ή άλλου σοβαρού διεθνικού εγκλήματος. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας καθιστά διαθέσιμες τις πληροφορίες αυτές βάσει των συμφωνιών ή ρυθμίσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ PNR

Άρθρο 7

Προστασία δεδομένων και μη διακριτική μεταχείριση

1. Τα δεδομένα PNR υπόκεινται στις διατάξεις του αυστραλιανού νόμου *Privacy Act 1988* (Cth) (*Privacy Act*), ο οποίος διέπει τη συλλογή, τη χρήση, την αποθήκευση και κοινολόγηση, την ασφάλεια, την πρόσβαση και την αλλαγή των προσωπικών πληροφοριών που κατέχουν οι περισσότερες αυστραλιανές κυβερνητικές αρχές και υπηρεσίες.
2. Η Αυστραλία μεριμνά για το ότι οι διασφαλίσεις όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων PNR οι οποίες εφαρμόζονται βάσει της παρούσας συμφωνίας και των σχετικών εθνικών νόμων ισχύουν για όλους τους επιβάτες χωρίς διακρίσεις, ιδίως βάσει της υπηκοότητας της χώρας διαμονής ή της φυσικής παρουσίας στην Αυστραλία.

Άρθρο 8

Ευαίσθητα δεδομένα

Απαγορεύεται κάθε είδους επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων PNR από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Στον βαθμό που τα δεδομένα PNR ενός επιβάτη, τα οποία μεταβιβάζονται στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, περιλαμβάνουν ευαίσθητα δεδομένα, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας διαγράφει τα εν λόγω ευαίσθητα δεδομένα.

Άρθρο 9

Ασφάλεια και ακεραιότητα των δεδομένων

1. Για να αποφευχθεί η κατά τύχη ή παράνομη καταστροφή ή η κατά τύχη απώλεια, μετατροπή, μη εξουσιοδοτημένη κοινοποίηση ή πρόσβαση ή οποιαδήποτε παράνομη μορφή επεξεργασίας:

- α) ο εξοπλισμός επεξεργασίας δεδομένων PNR διατηρείται σε ασφαλές φυσικό περιβάλλον και φυλάσσεται με υψηλού επιπέδου συστήματα και ελέγχους φυσικής διείσδυσης·
- β) τα δεδομένα PNR αποθηκεύονται χωριστά από άλλα δεδομένα. Για τον σκοπό της αντιστοίχισης, τα δεδομένα δύνανται να διοχετεύονται προς το σύστημα PNR, αλλά όχι από το σύστημα PNR σε άλλες βάσεις δεδομένων. Η πρόσβαση στο σύστημα PNR περιορίζεται σε μικρό αριθμό υπαλλήλων της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, οι οποίοι είναι ειδικά εξουσιοδοτημένοι από τον διοικητή της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας να επεξεργάζονται δεδομένα PNR για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Οι υπάλληλοι αυτοί συνδέονται με το σύστημα PNR σε ασφαλείς χώρους εργασίας στους οποίους δεν έχουν πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένα άτομα·
- γ) η πρόσβαση στο σύστημα PNR, από τους υπαλλήλους που αναφέρονται στο στοιχείο β), ελέγχεται από συστήματα ασφαλών πρόσβασης, όπως αλληλέλληλες συνδέσεις με αναγνωριστικό χρήστη και κωδικό πρόσβασης·
- δ) η πρόσβαση στο δίκτυο της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας και όλα τα δεδομένα που περιέχει το σύστημα PNR υπόκεινται σε έλεγχο. Το αρχείο ελέγχου που δημιουργείται περιλαμβάνει το όνομα του χρήστη, τον τόπο εργασίας του χρήστη, την ημερομηνία και την ώρα της πρόσβασης, το περιεχόμενο της έρευνας, καθώς και τον αριθμό των αρχείων που επεστράφησαν·
- ε) όλα τα δεδομένα PNR διαβιβάζονται από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας σε άλλες αρχές με ασφαλή τρόπο·
- στ) το σύστημα PNR εξασφαλίζει την ανίχνευση σφαλμάτων και την αναφορά τους·
- ζ) τα δεδομένα PNR προστατεύονται από κάθε χειρισμό, μετατροπή ή προσθήκη ή αλλοίωση εξαιτίας δυσλειτουργίας του συστήματος·
- η) δεν παράγονται αντίγραφα της βάσης δεδομένων PNR, πλην των εφεδρικών για την περίπτωση ανάκτησης μετά από καταστροφή.

2. Οποιαδήποτε παραβίαση της ασφάλειας των δεδομένων, ιδίως όταν οδηγεί σε κατά τύχη ή παράνομη καταστροφή ή κατά τύχη απώλεια, μετατροπή, μη εξουσιοδοτημένη κοινοποίηση ή πρόσβαση ή οποιαδήποτε παράνομη μορφή επεξεργασίας, υπόκειται σε αποτελεσματικές και αποτρεπτικές κυρώσεις.

3. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας αναφέρει κάθε παραβίαση της ασφάλειας των δεδομένων στην Υπηρεσία του Επιτρόπου Πληροφοριών της Αυστραλίας (Office of the Australian Information Commissioner), και ειδοποιεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι έχει αναφερθεί μια τέτοια παραβίαση.

Άρθρο 10

Εποπτεία και λογοδοσία

1. Η τήρηση των κανόνων περί προστασίας των δεδομένων από τις αυστραλιανές κρατικές αρχές που επεξεργάζονται δεδομένα PNR υπόκειται στην εποπτεία του Επιτρόπου Πληροφοριών της Αυστραλίας (Australian Information Commissioner), ο οποίος, βάσει των διατάξεων του νόμου Privacy Act, έχει αποτελεσματικές εξουσίες

διερεύνησης της τήρησης των διατάξεων του Privacy Act από μέρους οργανισμών και παρακολούθησης και διερεύνησης του βαθμού στον οποίο η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας τηρεί τον νόμο αυτόν.

2. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας έχει θεσπίσει ρυθμίσεις δυνάμει του νόμου Privacy Act βάσει των οποίων ο Επίτροπος Πληροφοριών της Αυστραλίας προβαίνει σε τακτικούς επίσημους ελέγχους όσον αφορά όλες τις πτυχές των πολιτικών και διαδικασιών που εφαρμόζει η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας όσον αφορά τη χρήση, τον χειρισμό και την πρόσβαση σε δεδομένα PNR προέλευσης ΕΕ.

3. Ο Επίτροπος Πληροφοριών της Αυστραλίας προβαίνει, συγκεκριμένα, στην ακρόαση αιτήσεων από μέρους ιδιωτών ανεξαρτήτως της υπηκοότητας ή της χώρας διαμονής τους όσον αφορά την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών τους σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Οι υπόψη ιδιώτες ενημερώνονται σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην υπόθεσή τους. Επιπλέον, ο Επίτροπος Πληροφοριών της Αυστραλίας βοηθά τους υπόψη ιδιώτες στην άσκηση των δικαιωμάτων που έχουν βάσει της παρούσας συμφωνίας, ιδίως των δικαιωμάτων πρόσβασης, διάρθωσης και προσφυγής.

4. Οι ιδιώτες έχουν επίσης το δικαίωμα να υποβάλλουν καταγγελία στον Διαμεσολαβητή της Κοινοπολιτείας (Commonwealth Ombudsman) σχετικά με τη μεταχείρισή τους από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας.

Άρθρο 11

Διαφάνεια

1. Η Αυστραλία ζητεί από τους αερομεταφορείς να παρέχουν στους επιβάτες σαφείς και χρήσιμες πληροφορίες όσον αφορά τη συλλογή, την επεξεργασία και τον σκοπό της χρήσης δεδομένων PNR. Η ενημέρωση αυτή θα παρέχεται, κατά προτίμηση, κατά την κράτηση θέσεων.

2. Η Αυστραλία διαθέτει στο κοινό, ιδίως σε συναφείς κρατικούς δικτυακούς τόπους, πληροφορίες όσον αφορά τον σκοπό της συλλογής και χρήσης δεδομένων PNR από μέρους της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Στις πληροφορίες αυτές περιλαμβάνονται και πληροφορίες όσον αφορά τον τρόπο υποβολής αίτησης για πρόσβαση, διάρθωση και προσφυγή σε ένδικα μέσα.

Άρθρο 12

Δικαίωμα πρόσβασης

1. Κάθε ιδιώτης έχει δικαίωμα πρόσβασης στα δικά του δεδομένα PNR, αφού υποβάλλει αίτηση στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Η πρόσβαση αυτή παρέχεται χωρίς αδικαιολόγητους περιορισμούς ή καθυστέρηση. Το δικαίωμα αυτό κατοχυρώνεται με τον αυστραλιανό νόμο *Freedom of Information Act 1982* (Cth) (Freedom of Information Act) και τον νόμο Privacy Act. Το δικαίωμα πρόσβασης καλύπτει επίσης και τη δυνατότητα αίτησης και απόκτησης εγγράφων που τηρεί η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ως προς το εάν έχουν διαβιβασθεί ή διατεθεί ή όχι δεδομένα που αφορούν τον ιδιώτη, καθώς και πληροφοριών ως προς τους αποδέκτες ή κατηγορίες αποδεκτών προς τους οποίους έχουν κοινοποιηθεί τα δεδομένα.

2. Η κοινοποίηση πληροφοριών δυνάμει της παραγράφου 1 μπορεί να υπόκειται σε εύλογους νομικούς περιορισμούς που εφαρμόζονται βάσει του δικαίου της Αυστραλίας για τη διαφύλαξη της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων και για την προστασία της δημόσιας ή της εθνικής ασφάλειας, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των έννομων συμφερόντων του ενδιαφερόμενου ιδιώτη.

3. Οποιαδήποτε άρνηση ή περιορισμός της πρόσβασης διαβιβάζεται εγγράφως στον ιδιώτη εντός τριάντα (30) ημερών ή εντός προβλεπόμενης από τον νόμο παράτασης. Συγχρόνως, πρέπει να του γνωστοποιούνται και οι πραγματικοί ή οι νομικοί λόγοι στους οποίους στηρίζεται η απόφαση. Η τελευταία γνωστοποίηση μπορεί να παραληφθεί εφόσον συντρέχει λόγος προβλεπόμενος από την παράγραφο 2. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, οι ιδιώτες ενημερώνονται όσον αφορά το δικαίωμά τους να υποβάλλουν καταγγελία σχετικά με απόφαση της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Η καταγγελία αυτή υποβάλλεται στον Επίτροπο Πληροφοριών της Αυστραλίας. Οι ιδιώτες ενημερώνονται επίσης ως προς τα μέσα που προβλέπει το αυστραλιανό δίκαιο για διοικητικές και δικαστικές προσφυγές.

4. Όταν ένας ιδιώτης υποβάλλει καταγγελία προς τον Επίτροπο Πληροφοριών της Αυστραλίας σύμφωνα με την παράγραφο 3, ενημερώνεται επισήμως σχετικά με το αποτέλεσμα της διερεύνησης της καταγγελίας του. Λαμβάνει τουλάχιστον επιβεβαίωση ότι έχουν γίνει σεβαστά τα δικαιώματά του σε θέματα προστασίας των δεδομένων σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

5. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δεν δημοσιοποιεί δεδομένα PNR παρά μόνον σε ιδιώτες των οποίων τα δεδομένα PNR έχουν υποστεί επεξεργασία ή σε αντιπροσώπους αυτών.

Άρθρο 13

Δικαίωμα διόρθωσης και διαγραφής

1. Οποιοσδήποτε ιδιώτης έχει δικαίωμα να επιδιώξει τη διόρθωση των δικών του δεδομένων PNR που έχουν υποστεί επεξεργασία από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, εφόσον αυτά είναι ανακριβή. Η διόρθωση ενδέχεται να απαιτεί τη διαγραφή τους.

2. Αιτήσεις διόρθωσης δεδομένων PNR τα οποία τηρεί η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δύνανται να υποβάλλονται απευθείας στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δυνάμει του νόμου Freedom of Information Act ή του νόμου Privacy Act.

3. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας διεξάγει όλες τις απαιτούμενες επαληθεύσεις βάσει της αίτησης και ενημερώνει τον ιδιώτη χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση αν έχουν διορθωθεί ή διαγραφεί τα δεδομένα PNR που τον αφορούν. Η κοινοποίηση αυτή αποστέλλεται στον ιδιώτη εγγράφως εντός τριάντα (30) ημερών ή εντός προβλεπόμενης από τον νόμο παράτασης και παρέχει πληροφορίες όσον αφορά τη δυνατότητα υποβολής καταγγελίας για απόφαση της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας προς τον Επίτροπο Πληροφοριών της Αυστραλίας και, κατά τα λοιπά, όσον αφορά τα μέσα διοικητικής και δικαστικής προσφυγής που προβλέπει το αυστραλιανό δίκαιο.

4. Όταν ένας ιδιώτης υποβάλλει καταγγελία προς τον Επίτροπο Πληροφοριών της Αυστραλίας σύμφωνα με την παράγραφο 3, ο ιδιώτης ενημερώνεται επισήμως σχετικά με το αποτέλεσμα της διερεύνησης της καταγγελίας του.

Άρθρο 14

Δικαίωμα αποκατάστασης

1. Οποιοσδήποτε ιδιώτης έχει δικαίωμα αποτελεσματικής διοικητικής και δικαστικής προσφυγής σε περίπτωση παραβίασης των δικαιωμάτων που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Οποιοσδήποτε ιδιώτης έχει υποστεί ζημία εξαιτίας παράνομης επεξεργασίας δεδομένων ή πράξης ασύμβατης με τα δικαιώματα που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία έχει δικαίωμα να απαιτήσει αποτελεσματικά μέτρα αποκατάστασης, στα οποία ενδέχεται να περιλαμβάνεται αποζημίωση από μέρους της Αυστραλίας.

3. Τα δικαιώματα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 χορηγούνται στους ιδιώτες ανεξαρτήτως της υπηκοότητάς τους ή της χώρας καταγωγής τους, του τόπου διαμονής τους ή της φυσικής τους παρουσίας στην Αυστραλία.

Άρθρο 15

Αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων PNR

1. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ή οι άλλες κρατικές αρχές που αναφέρονται στο παράρτημα 2 δεν λαμβάνουν καμία απόφαση που επηρεάζει σημαντικά ή παράγει αρνητικό νομικό αποτέλεσμα σε έναν επιβάτη αποκλειστικά και μόνον βάσει της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων PNR.

2. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δεν προβαίνει στην αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων με βάση ευαίσθητα δεδομένα.

Άρθρο 16

Διατήρηση δεδομένων

1. Τα δεδομένα PNR διατηρούνται το πολύ επί πεντέμισι έτη από την ημερομηνία της αρχικής παραλαβής τους από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Κατά την περίοδο αυτή, τα δεδομένα PNR τηρούνται στο σύστημα PNR μόνο προς τον σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών ή σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων, ως εξής:

α) από την αρχική παραλαβή και επί τρία έτη, όλα τα δεδομένα PNR είναι προσπελάσιμα από έναν περιορισμένο αριθμό υπαλλήλων της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας που έχουν εξουσιοδοτηθεί ειδικά από τον διοικητή της Υπηρεσίας και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας να εντοπίζουν επιβάτες που ενδέχεται να παρουσιάζουν ενδιαφέρον·

β) τρία έτη μετά την αρχική παραλαβή και μέχρι το τέλος της περιόδου των πεντέμισι ετών, τα δεδομένα PNR διατηρούνται στο σύστημα PNR, αλλά επικαλύπτονται όλα τα στοιχεία με βάση τα οποία θα μπορούσε να διαπιστωθεί η ταυτότητα του επιβάτη τον οποίο αφορούν τα δεδομένα PNR. Τα ανωνυμοποιημένα αυτά δεδομένα PNR είναι προσπελάσιμα μόνο σε μικρό αριθμό υπαλλήλων της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας

των Συνόρων της Αυστραλίας που έχουν εξουσιοδοτηθεί ειδικά από τον διοικητή της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας να διεξάγουν αναλύσεις σχετικά με τρομοκρατικά ή σοβαρά διεθνή εγκλήματα. Πλήρης πρόσβαση σε δεδομένα PNR επιτρέπεται μόνο σε ένα μέλος της Senior Executive Service της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, εφόσον είναι αναγκαία η διεξαγωγή ερευνών προς τον σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης και δίωξης τρομοκρατικών και σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων.

2. Για την ανωνυμοποίηση των δεδομένων PNR επικαλύπτονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- a) όνομα/ονόματα·
- β) άλλα ονόματα στην PNR, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού ταξιδιωτών στην PNR·
- γ) κάθε διαθέσιμο στοιχείο επικοινωνίας (συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για τον εντολέα)·
- δ) γενικές παρατηρήσεις που περιλαμβάνουν τις Άλλες Συμπληρωματικές Πληροφορίες (OSI), τις Ειδικές Υπηρεσιακές Πληροφορίες (SSI) και τις πληροφορίες από Αιτήσεις Ειδικών Υπηρεσιών (SSR), στον βαθμό που περιλαμβάνουν πληροφορίες που επιτρέπουν την ταυτοποίηση ενός φυσικού προσώπου και
- ε) οποιαδήποτε δεδομένα εκ των προτέρων επεξεργασίας για τους επιβάτες (APP) ή εκ των προτέρων πληροφορίες των επιβατών (API) στο μέτρο που περιέχουν πληροφορίες ικανές να ταυτοποιήσουν φυσικό πρόσωπο.

3. Παρά την παράγραφο 1, τα δεδομένα PNR που απαιτούνται για συγκεκριμένη έρευνα, δίωξη ή επιβολή ποινών για τρομοκρατικά ή σοβαρά διεθνή εγκλήματα μπορούν να υφίστανται επεξεργασία για τον σκοπό της εν λόγω έρευνας, δίωξης ή επιβολής ποινών. Επιτρέπεται η τήρηση των δεδομένων PNR μέχρι την ολοκλήρωση της σχετικής έρευνας ή δίωξης ή της επιβολής της ποινής.

4. Με τη λήξη της περιόδου τήρησης δεδομένων που προσδιορίζεται στις παραγράφους 1 και 3, τα δεδομένα PNR διαγράφονται οριστικά.

Άρθρο 17

Καταχώριση και τεκμηρίωση δεδομένων PNR

1. Κάθε επεξεργασία, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης και θέασης ή διαβίβασης δεδομένων PNR, καθώς και οι αιτήσεις δεδομένων PNR από μέρους αρχών της Αυστραλίας ή τρίτων χωρών, ακόμη και αν απορριφθούν, καταχωρίζονται ή τεκμηριώνονται από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας για τον σκοπό της επαλήθευσης της νομιμότητας της επεξεργασίας των δεδομένων, της αυτοπαρακολούθησης και της διασφάλισης της ακεραιότητας των δεδομένων και ασφάλειας της επεξεργασίας αυτών.

2. Οι καταχωρίσεις ή τα στοιχεία τεκμηρίωσης που καταρτίζονται βάσει της παραγράφου 1 χρησιμοποιούνται μόνο για εποπτικούς και ελεγκτικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της διερεύνησης και επίλυσης θεμάτων που άπτονται της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης.

3. Οι καταχωρίσεις ή τα στοιχεία τεκμηρίωσης που καταρτίζονται βάσει της παραγράφου 1 γνωστοποιούνται κατόπιν αιτήσεως στον Επίτροπο Πληροφοριών της Αυστραλίας. Ο Επίτροπος Πληροφοριών της Αυστραλίας χρησιμοποιεί τις πληροφορίες αυτές μόνο για την εποπτεία της προστασίας των δεδομένων και για την εξασφάλιση της ορθής επεξεργασίας των δεδομένων, καθώς και της ακεραιότητας και ασφάλειάς τους.

Άρθρο 18

Διαβίβαση δεδομένων PNR προς άλλες κρατικές αρχές της Αυστραλίας

1. Με την επιφύλαξη των ακόλουθων διασφαλίσεων, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δύναται να διαβιβάζει δεδομένα PNR μόνο προς εκείνες τις κρατικές αρχές της Αυστραλίας, οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα 2:

- a) οι παραλήπτριες κρατικές αρχές τηρούν σε σχέση με τα δεδομένα PNR τις διασφαλίσεις που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία·
- β) τα δεδομένα διαβιβάζονται αυστηρά για τους σκοπούς του άρθρου 3·
- γ) τα δεδομένα διαβιβάζονται μόνο κατά περίπτωση, εκτός εάν έχουν ανωνυμοποιηθεί·
- δ) πριν τη διαβίβαση των δεδομένων η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας αξιολογεί προσεκτικά τη συνάφεια των δεδομένων προς διαβίβαση. Διαβιβάζονται μόνο εκείνα τα στοιχεία δεδομένων PNR τα οποία έχει αποδειχθεί σαφώς ότι είναι αναγκαία για συγκεκριμένες περιπτώσεις. Σε κάθε περίπτωση, διαβιβάζεται ο ελάχιστος δυνατός όγκος δεδομένων·
- ε) οι παραλήπτριες κρατικές αρχές εξασφαλίζουν ότι τα δεδομένα δεν κοινοποιούνται περαιτέρω χωρίς την άδεια της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, η οποία χορηγείται από αυτή μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο κατάλογος των αρχών που αναφέρεται στο παράρτημα 2 δύναται να τροποποιηθεί, μέσω ανταλλαγής διακοινώσεων μεταξύ των μερών, ώστε να περιλάβει:

- a) τυχόν αρχές ή υπηρεσίες διάδοχες όσων απαριθμούνται ήδη στο παράρτημα 2 και
- β) τυχόν νέες υπηρεσίες και οργανισμούς που έχουν συσταθεί μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας τα καθήκοντα των οποίων άπτονται άμεσα της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης ή δίωξης τρομοκρατικών ή σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων και
- γ) τυχόν υφιστάμενες υπηρεσίες και οργανισμούς τα καθήκοντα των οποίων αποκτούν άμεση σχέση με την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση ή δίωξη τρομοκρατικών ή σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων.

3. Κατά τη διαβίβαση αναλυτικών πληροφοριών που περιέχουν δεδομένα PNR που αποκτώνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, τηρούνται οι διασφαλίσεις που ισχύουν για τα δεδομένα PNR στο παρόν άρθρο.

4. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει την κοινοποίηση δεδομένων PNR, εφόσον είναι αναγκαίο για τους σκοπούς του άρθρου 3 παράγραφοι 4 και 5 και του άρθρου 10.

Άρθρο 19

Διαβίβαση δεδομένων προς αρχές τρίτων χωρών

1. Με την επιφύλαξη των ακόλουθων διασφαλίσεων, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δύναται να διαβιβάζει δεδομένα PNR μόνο σε συγκεκριμένες αρχές τρίτων χωρών:

- α) η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ικανοποιείται ότι η παραλήπτρια αρχή τρίτης χώρας έχει συμφωνήσει να τηρήσει σε σχέση με τα διαβιβαζόμενα δεδομένα τις ίδιες εξασφαλίσεις με αυτές που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία·
- β) δεδομένα PNR δύναται να λαμβάνει μόνον αρχή τρίτης χώρας τα καθήκοντα της οποίας άπτονται άμεσα της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης ή δίωξης τρομοκρατικών ή σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων·
- γ) δεδομένα διαβιβάζονται αποκλειστικά προς τον σκοπό της πρόληψης, ανίχνευσης, διερεύνησης ή δίωξης τρομοκρατικών ή σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων, σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο άρθρο 3·
- δ) δεδομένα διαβιβάζονται μόνο κατά περίπτωση·
- ε) πριν από τη διαβίβαση των δεδομένων, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας αξιολογεί προσεκτικά τη συνάφεια των δεδομένων προς διαβίβαση. Διαβιβάζονται μόνο εκείνα τα στοιχεία δεδομένων PNR τα οποία έχει αποδειχθεί σαφώς ότι είναι αναγκαία για συγκεκριμένες περιπτώσεις. Σε κάθε περίπτωση, διαβιβάζεται ο ελάχιστος δυνατός όγκος δεδομένων·
- στ) όταν η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας γνωρίζει ότι διαβιβάζονται δεδομένα υπηκόου ή κατοίκου κράτους μέλους, ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές του υπόψη κράτους μέλους με την πρώτη κατάλληλη ευκαιρία·
- ζ) η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ικανοποιείται ότι η παραλήπτρια αρχή τρίτης χώρας έχει συμφωνήσει να τηρήσει τα δεδομένα PNR μόνο μέχρι την ολοκλήρωση της σχετικής έρευνας ή δίωξης ή την επιβολή της ποινής ή ότι δεν απαιτούνται πλέον για τους σκοπούς του άρθρου 3 παράγραφος 4, και, σε κάθε περίπτωση, ότι πλέον δεν είναι αναγκαία·
- η) η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ικανοποιείται ότι η παραλήπτρια αρχή τρίτης χώρας έχει συμφωνήσει να μη διαβιβάσει περαιτέρω τα δεδομένα PNR·
- θ) η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας εξασφαλίζει, εφόσον είναι σκόπιμο, ότι ο επιβάτης ενημερώνεται για τη διαβίβαση των δεδομένων PNR που τον αφορούν.

2. Κατά τη διαβίβαση αναλυτικών πληροφοριών που περιέχουν δεδομένα PNR που αποκτώνται βάσει της παρούσας συμφωνίας, τηρούνται οι διασφαλίσεις που ισχύουν για τα δεδομένα PNR στο παρόν άρθρο.

3. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει την κοινοποίηση δεδομένων PNR, εφόσον είναι αναγκαίο για τους σκοπούς του άρθρου 3 παράγραφος 4.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 20

Μέθοδος διαβίβασης

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δεδομένα PNR αποκλειστικά με τη μέθοδο της προώθησης (push) και σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

- α) οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν δεδομένα PNR ηλεκτρονικά σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ή, στην περίπτωση τεχνικού προβλήματος, με οποιονδήποτε άλλο κατάλληλο τρόπο που εξασφαλίζει κατάλληλο επίπεδο προστασίας των δεδομένων·
- β) οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν δεδομένα PNR χρησιμοποιώντας συμφωνημένο μορφότυπο·
- γ) οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν δεδομένα PNR με ασφαλή τρόπο χρησιμοποιώντας κοινά πρωτόκολλα τα οποία απαιτεί η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας.

Άρθρο 21

Συχνότητα διαβίβασης

1. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας όλα τα αιτούμενα δεδομένα PNR επιβατών, όπως περιγράφεται στο άρθρο 20, το πολύ σε πέντε προγραμματισμένα χρονικά σημεία ανά πτήση, εκ των οποίων το πρώτο 72 ώρες πριν από την προγραμματιζόμενη αναχώρηση. Η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας πληροφορεί τους αερομεταφορείς όσον αφορά τους συγκεκριμένους χρόνους διαβίβασης των δεδομένων.

2. Σε συγκεκριμένες περιπτώσεις στις οποίες υπάρχει ένδειξη ότι απαιτείται πρόωγη πρόσβαση για την αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής σχετιζόμενης με τρομοκρατικά ή σοβαρά διεθνικά εγκλήματα, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δύναται να ζητήσει από έναν αερομεταφορέα να παράσχει δεδομένα PNR πριν την πρώτη προγραμματισμένη διαβίβαση. Κατά την άσκηση της διακριτικής αυτής ευχέρειας η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ενεργεί με σύνεση και αναλογικά και χρησιμοποιεί αποκλειστικά τη μέθοδο της προώθησης.

3. Σε συγκεκριμένες περιπτώσεις στις οποίες υπάρχει ένδειξη ότι απαιτείται πρόωγη πρόσβαση για την αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής σχετιζόμενης με τρομοκρατικά ή σοβαρά διεθνικά εγκλήματα, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας δύναται να ζητήσει από έναν αερομεταφορέα να διαβιβάσει δεδομένα PNR ανάμεσα ή μετά τις τακτικές διαβιβάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Κατά την άσκηση της διακριτικής αυτής ευχέρειας, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας ενεργεί με σύνεση και αναλογικά και χρησιμοποιεί αποκλειστικά τη μέθοδο της προώθησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 22

Έλλειψη παρέκκλισης/Σχέση με άλλα έννομα μέσα

1. Η παρούσα συμφωνία δεν δημιουργεί ούτε παρέχει οποιοδήποτε δικαίωμα ή όφελος σε οποιοδήποτε ιδιωτικό ή δημόσιο πρόσωπο ή οντότητα. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται δεόντως.
2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν περιορίζει δικαιώματα ή διασφαλίσεις που περιλαμβάνονται στο δικαίωμα της Αυστραλίας.
3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν παρεκκλίνει από υφιστάμενες υποχρεώσεις στο πλαίσιο διμερών ρυθμίσεων αμοιβαίας νομικής αρωγής μεταξύ της Αυστραλίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή αρωγής σε αίτημα απόκτησης δεδομένων που πρόκειται να χρησιμεύσουν ως αποδείξεις σε ποινικές υποθέσεις που αφορούν την τρομοκρατία ή σοβαρά διεθνικά εγκλήματα.

Άρθρο 23

Επίλυση διαφορών και αναστολή της συμφωνίας

1. Για τις τυχόν διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και τα τυχόν ζητήματα που συνδέονται με αυτές, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών με σκοπό την αμοιβαίως αποδεκτή επίλυσή τους, συμπεριλαμβανομένης της παροχής της ευκαιρίας σε έκαστο μέρος να συμμορφωθεί εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.
2. Εάν οι διαβουλεύσεις δεν καταλήξουν στην επίλυση της διαφοράς, έκαστο μέρος δύναται να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με έγγραφη κοινοποίηση διά της διπλωματικής οδού· η αναστολή αυτή ισχύει 120 ημέρες από την ημερομηνία της κοινοποίησής της, εκτός εάν υπάρξει άλλη συμφωνία.
3. Η αναστολή παύει αμέσως μετά την επίλυση της διαφοράς με τρόπο ικανοποιητικό για την Αυστραλία και την ΕΕ.
4. Παρά την τυχόν αναστολή της παρούσας συμφωνίας, όλα τα δεδομένα που αποκτά η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας εξακολουθούν να υφίστανται επεξεργασία σύμφωνα με τις διασφαλίσεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την τήρηση και τη διαγραφή δεδομένων.

Άρθρο 24

Διαβουλεύσεις και επανεξέταση

1. Τα μέρη κοινοποιούν εκατέρωθεν, εφόσον είναι σκόπιμο και πριν από την έκδοσή τους, τυχόν νομοθετικές ή κανονιστικές αλλαγές που ενδέχεται να επηρεάσουν ουσιαστικά την εφαρμογή της

παρούσας συμφωνίας. Οι παραπομπές της παρούσας συμφωνίας στο αυστραλιανό δίκαιο θεωρείται ότι περιλαμβάνουν κάθε διάδοχη νομοθεσία.

2. Τα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και των τυχόν ζητημάτων που συνδέονται με αυτήν, ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και ανά τακτά χρονικά διαστήματα εφεξής καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καθώς και κατόπιν αιτήματος εκατέρωθεν των μερών. Τα μέρη συμφωνούν ότι η επανεξέταση θα πρέπει να αφορά ιδίως τον μηχανισμό επικάλυψης δεδομένων βάσει του άρθρου 16 παράγραφος 1 στοιχείο β), τυχόν δυσκολίες όσον αφορά την επιχειρησιακή αποδοτικότητα ή την αποτελεσματικότητα κόστους του μηχανισμού και την πείρα που έχει αποκτηθεί με παρόμοιους μηχανισμούς σε άλλα παγίωμένα συστήματα PNR, συμπεριλαμβανομένου του συστήματος της ΕΕ. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει επιχειρησιακά αποδοτικός και αποτελεσματικός ως προς το κόστος μηχανισμός, η πρόσβαση στα δεδομένα θα περιορίζεται με αρχειοθέτηση και θα είναι δυνατή μόνο με τον τρόπο που επιφυλάσσεται σε ανωνυμοποιημένα δεδομένα βάσει του άρθρου 16.

3. Τα μέρη συμφωνούν εκ των προτέρων τις λεπτομέρειες της από κοινού επανεξέτασης και γνωστοποιούν εκατέρωθεν τη σύνθεση των αντίστοιχων ομάδων τους. Για τους σκοπούς της από κοινού επανεξέτασης, η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπροσωπείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Αυστραλία από την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας. Οι ομάδες δύναται να περιλαμβάνουν εμπειρογνώμονες σε θέματα προστασίας δεδομένων και επιβολής του νόμου. Ανάλογα με το ισχύον δίκαιο, οι συμμετέχοντες στην από κοινού επανεξέταση απαιτείται να τηρούν την εμπιστευτικότητα των συζητήσεων και να διαθέτουν τις κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις πρόσβασης σε διαβαθμισμένα έγγραφα. Για τους σκοπούς της από κοινού επανεξέτασης, η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας εξασφαλίζει πρόσβαση σε σχετική τεκμηρίωση, συστήματα και προσωπικό.

4. Τα μέρη αξιολογούν τη συμφωνία, ιδίως την επιχειρησιακή της αποδοτικότητα, το αργότερο τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της.

5. Μετά την από κοινού επανεξέταση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Αυστραλία έχει την ευκαιρία να υποβάλλει έγγραφες παρατηρήσεις οι οποίες επισυνάπτονται στην έκθεση.

6. Δεδομένου ότι η θέσπιση συστήματος PNR της ΕΕ θα μπορούσε να μεταβάλει το περιεχόμενο της παρούσας συμφωνίας, εάν και εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφασίσει τη θέσπιση συστήματος PNR, τα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους για να κρίνουν κατά πόσον η συμφωνία χρειάζεται να προσαρμοσθεί αναλόγως.

Άρθρο 25

Καταγγελία

1. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία οποτεδήποτε μέσω της διπλωματικής οδού. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα εκατόν είκοσι (120) ημέρες από την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης ή όπως άλλως έχει συμφωνηθεί.

2. Παρά την τυχόν καταγγελία της παρούσας συμφωνίας, όλα τα δεδομένα που αποκτά η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας εξακολουθούν να υφίστανται επεξεργασία σύμφωνα με τις διασφαλίσεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για τη διατήρηση ή διαγραφή δεδομένων.

Άρθρο 26**Διάρκεια**

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 25, η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για περίοδο επτά ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

2. Κατά τη λήξη της περιόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 1, καθώς και οποιασδήποτε άλλης περιόδου ανανέωσης βάσει της παρούσας παραγράφου, η παρούσα συμφωνία ανανεώνεται για νέα περίοδο επτά ετών, εκτός εάν ένα εκ των μερών κοινοποιήσει στο άλλο εγγράφως, μέσω της διπλωματικής οδού, τουλάχιστον δώδεκα μήνες εκ των προτέρων, ότι προτίθεται να μην ανανεώσει τη συμφωνία.

3. Παρά τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, όλα τα δεδομένα που αποκτά η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας εξακολουθούν να υφίστανται επεξεργασία σύμφωνα με τις διασφαλίσεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για τη διατήρηση ή διαγραφή δεδομένων.

Άρθρο 27**Δεδομένα PNR που έχουν ληφθεί πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας**

Η Αυστραλία τηρεί τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τα δεδομένα PNR, τα οποία ευρίσκονται στην κατοχή της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος αυτής. Εντούτοις, δεν απαιτείται η επικάλυψη δεδομένων πριν από την 1η Ιανουαρίου 2015.

Άρθρο 28**Εδαφική εφαρμογή**

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 4, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος στο οποίο εφαρμόζονται η Συν-

θήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο έδαφος της Αυστραλίας.

2. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμοσθεί στη Δανία, το Ηνωμένο Βασίλειο ή την Ιρλανδία μόνο εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιήσει γραπτώς στην Αυστραλία ότι η Δανία, το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιρλανδία έχουν επιλέξει να δεσμευθούν από τη συμφωνία.

3. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιήσει στην Αυστραλία πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας το γεγονός ότι αυτή θα εφαρμόζεται στη Δανία, το Ηνωμένο Βασίλειο ή την Ιρλανδία, η συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος του εν λόγω κράτους από την ίδια ημέρα με τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεσμεύονται από την παρούσα συμφωνία.

4. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιήσει στην Αυστραλία πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας το γεγονός ότι αυτή εφαρμόζεται στη Δανία, το Ηνωμένο Βασίλειο ή την Ιρλανδία, η συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος του εν λόγω κράτους από την πρώτη ημέρα μετά τη λήψη της κοινοποίησης από την Αυστραλία.

Άρθρο 29**Τελικές διατάξεις**

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη ανταλλάσσουν κοινοποιήσεις στις οποίες δηλώνουν ότι έχουν ολοκληρώσει τις εσωτερικές τους διαδικασίες προς τον σκοπό αυτόν.

2. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση από τους αερομεταφορείς δεδομένων από τις καταστάσεις επιβατών προέλευσης Ευρωπαϊκής Ένωσης (PNR) στην τελωνειακή υπηρεσία της Αυστραλίας που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 30 Ιουνίου 2008, η οποία θα παύσει να εφαρμόζεται με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 29 Σεπτεμβρίου 2011, σε δύο πρωτότυπα, στην αγγλική γλώσσα. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται επίσης στη βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης ερμηνείας, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Αυστραλία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Στοιχεία των δεδομένων PNR που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) τα οποία υποχρεούνται να παρέχουν οι αερομεταφορείς στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, αλλά μόνο στον βαθμό στον οποίο τα έχουν ήδη συγκεντρώσει:

1. Κωδικός ανεύρεσης φακέλου PNR
2. Ημερομηνία κράτησης/έκδοσης εισιτηρίου
3. Προβλεπόμενη/ες ημερομηνία/ες ταξιδιού
4. Όνομα/τα
5. Διαθέσιμες πληροφορίες για συχνό ταξιδιώτη και σχετικά οφέλη (π.χ. δωρεάν εισιτήρια, καλύτερη θέση κ.λπ.)
6. Άλλα ονοματεπώνυμα στην PNR, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού ταξιδιωτών στην PNR
7. Κάθε διαθέσιμο στοιχείο επικοινωνίας (συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για τον εντολέα)
8. Κάθε διαθέσιμη πληροφορία πληρωμών και διακανονισμών (δεν περιλαμβάνονται άλλες λεπτομέρειες της συναλλαγής σχετικά με πιστωτική κάρτα ή λογαριασμό οι οποίες δεν συνδέονται με την ταξιδιωτική συναλλαγή)
9. Ταξιδιωτικό δρομολόγιο συγκεκριμένης PNR
10. Ταξιδιωτικό πρακτορείο/ταξιδιωτικός πράκτορας
11. Πληροφορίες για τη χρήση κοινού κωδικού
12. Διαχωρισμένα/καταναμημένα δεδομένα
13. Κατάσταση ταξιδιώτη κατά τη διάρκεια του ταξιδιού (συμπεριλαμβανομένων των επικυρώσεων και της κατάστασης check-in)
14. Πληροφορίες για την έκδοση εισιτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού εισιτηρίου, των εισιτηρίων απλής μετάβασης και της αυτοματοποιημένης προσφοράς τιμής εισιτηρίου
15. Όλες οι πληροφορίες για τις αποσκευές
16. Πληροφορίες σχετικά με τη θέση, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού θέσης
17. Γενικές παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών OSI, SSI και SSR
18. Πληροφορίες APIS που έχουν ενδεχομένως συγκεντρωθεί
19. Ιστορικό όλων των μεταβολών των δεδομένων PNR που απαριθμούνται στα σημεία 1 έως 18

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος άλλων κρατικών αρχών της Αυστραλίας προς τις οποίες η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας είναι εξουσιοδοτημένη να διαβιβάζει δεδομένα PNR

1. Australian Crime Commission (Αυστραλιανή Επιτροπή Εγκλήματος),
 2. Australian Federal Police (Αυστραλιανή Ομοσπονδιακή Αστυνομία),
 3. Australian Security Intelligence Organisation (Αυστραλιανή Οργάνωση Πληροφοριών Ασφαλείας),
 4. Commonwealth Director of Public Prosecutions (Διευθυντής της Εισαγγελίας της Κοινοπολιτείας),
 5. Department of Immigration and Citizenship (Υπουργείο Μετανάστευσης και Πολιτειότητας),
 6. Office of Transport Security, Department of Infrastructure and Transport (Υπηρεσία ασφάλειας των μεταφορών, Υπουργείο Υποδομών και Μεταφορών).
-

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι αντιπρόσωποι:

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

αφενός και

ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ,

αφετέρου,

συνελθόντες στις Βρυξέλλες, στις 29 Σεπτεμβρίου 2011, για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αυστραλίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση, από τους αερομεταφορείς, δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) προς την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας, κατά τον χρόνο υπογραφής της παρούσας συμφωνίας:

— υιοθέτησαν τη συνημμένη στην παρούσα τελική πράξη κοινή δήλωση.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κατωτέρω υπογράφωντες πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα τελική πράξη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 29 Σεπτεμβρίου 2011.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Αυστραλία

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΕΡΟΜΕΤΑΦΟΡΕΙΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ (PNR) ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ

Κατά την εφαρμογή της συμφωνίας για την επεξεργασία και τη διαβίβαση από τους αερομεταφορείς δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων της Αυστραλίας («συμφωνία»), η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Αυστραλία έχουν καταλήξει στην ακόλουθη συνεννόηση όσον αφορά τις υποχρεώσεις τους δυνάμει των άρθρων 19 και 24 της συμφωνίας:

1. Στα πλαίσια του κοινού μηχανισμού διαβούλευσης και επανεξέτασης που καθορίζεται στο άρθρο 24 της συμφωνίας, η Αυστραλία και η Ευρωπαϊκή Ένωση ανταλλάσσουν πληροφορίες, εφόσον χρειάζεται, όσον αφορά τις διαβιβάσεις δεδομένων PNR πολιτών και κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις αρχές τρίτων χωρών, όπως ορίζεται στο άρθρο 19 της συμφωνίας,
2. Προβλέπουν ότι, στα πλαίσια του μηχανισμού διαβούλευσης και επανεξέτασης που καθορίζεται στο άρθρο 24 της συμφωνίας, θα παρέχονται όλες οι κατάλληλες πληροφορίες υπό τους όρους που διέπουν αυτές τις διαβιβάσεις, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19,
3. Προσέχουν ιδιαίτερα ώστε να δίδονται όλες οι διασφαλίσεις για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 19 παράγραφος 1 στοιχείο α), για να εξακριβώνεται ότι οι τρίτες χώρες που παραλαμβάνουν τέτοια δεδομένα έχουν συμφωνήσει να δοθούν στα δεδομένα οι νομικές και πρακτικές διασφαλίσεις που ορίζει η συμφωνία,
4. Θεσπίζουν ειδικούς μηχανισμούς υποβολής εκθέσεων μεταξύ των αρχών των κρατών μελών και των αρχών της Αυστραλίας, όταν τα δεδομένα ενός πολίτη ή κατοίκου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζονται δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 1 στοιχείο στ).